

Die Arbeitsgruppe Zucht der Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer lädt herzlich ein zum

15. Concours du Meilleur Jeune Présentateur 2011



am 3. Juli 2011 ab 10.30 Uhr im Rahmen der Foire Agricole im CONVIS-Ring in Ettelbrück

Dieser Rinderzucht Wettbewerb (CMJP) bietet Jungzüchtern im Alter von 4 bis 25 Jahren die Gelegenheit ihr Zuchttier einem Richter vorzuführen. Gerichtet werden das fachgerechte Scheren und das Vorführen. Zugelassen sind sämtliche Milchrasen. Die Vorführrichtlinien findet der Interessierte unter www.jongbaueren.lu.



Sanitäre Kriterien

1. Die ausgestellten Tiere stammen aus einem Betrieb welcher:

- seit mindestens 30 Tagen von klinischen Fällen von ansteckenden Rinderkrankheiten frei ist,
- offiziell von Tuberkulose, Leukose und Brucellose frei ist,
- sich aktiv am IBR-Bekämpfungsprogramm der ASVL beteiligt und in dem während der letzten 12 Monate keine klinischen Fälle von IBR/IPV (BHV-1) aufgetreten sind.

2. Die ausgestellten Tiere selbst sind:

- nach dem offiziellen Sanitel-Reglement identifiziert,
- frei von klinischen Symptomen einer Krankheit,
- frei von Ekto-Parasiten,
- aufgrund einer serologischen Untersuchung frei vom IBR/IPV-Feldvirus. Die Untersuchung darf zum Zeitpunkt des Wettbewerbes nicht älter als 30 Tage sein,
- aufgrund einer virologischen Untersuchung frei von BVD. Eine Untersuchung nach dem 6. Lebensmonat gilt lebenslang.

Zusätzliche temporäre Auflagen sind jederzeit möglich und werden im Vorfeld des Wettbewerbes bekannt gegeben.

3. Die Transportfahrzeuge sind vor dem Transport der Tiere gründlich zu reinigen.

4. Die von der Ausstellungsleitung geforderten Untersuchungsergebnisse müssen dem Organisator vor dem Entladen der Tiere übergeben und von diesem genehmigt werden.

5. Bei auftretenden Unregelmäßigkeiten bezüglich der sanitären Anforderungen, haftet der Besitzer der Tiere.

Die Blutproben können von CONVIS im Rahmen der „normalen“ Schautiere ausgeführt.

Gruppeneinteilung

Vier Altersgruppen zwischen 4 und 25 Jahren sind vorgesehen. Nach Anmeldeschluss werden die Gruppen eingeteilt.

Eine fünfte Gruppe wird aus internationalen Teilnehmern bestehen. Hier werden sich ausländische und luxemburgische Teilnehmer gegeneinander messen. Den ausländischen Gästen sowie den einheimischen Teilnehmern dieser Gruppe wird ein Tier zugestellt. Aus organisatorischen Gründen sollten die Tiere gemeldet werden.

Die Tiere sollten nicht älter als 24 Monate und nicht länger als 7 Monate trächtig sein. Hinweis: Die Luxemburger, die sich in der internationalen Gruppe beteiligen, sollten auch am nationalen CMJP teilnehmen.

Kleiderordnung

Das Tragen einer weißen Hose und eines weißen Hemdes ist erwünscht.

Das Startgeld von 10,00 € pro Teilnehmer ist vom Besitzer des Tieres bis 1 Woche vor dem Wettbewerb auf folgendes Konto zu entrichten: Jongbaueren a Jongwënzer, AG Zucht' CCRA IBAN LU42 0090 0000 2318 9715.

Weitere Informationen unter der Telefonnummer **691 836 813** von Christophe Majerus.



Die definitive Anmeldung sollte bis zum 19. Juni 2011 an Christophe Majerus gefaxt werden: Fax +352 83 72 23

Name: Vorname:

Alter: Tel.:

Adresse:

Name des Tieres: Rasse:

SVL-Nr.: Geburtsdatum:

Ich nehme in der internationalen Gruppe teil: Ja / Nein

Lëtzebuenger Landjugend a.s.b.l.
Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer a.s.b.l.

Jonk Leit vum Land hunn hir Zukunft an der Hand

Si droen d'Verbandsaarbecht am Joer 2011

Nationalpresidentin LLJ a.s.b.l.:	SCHILTZ Carmen , Berbourg
Nationalpresident LJB&JW a.s.b.l.:	HAHN Christian , Roodt/Redange
Nationalpresident LLJ - JB&JW a.s.b.l.:	COENJAERTS Patrick , Fohren
Nationalaumônier LLJ - JB&JW:	WAGENER Leo , Bonnevoie
Permanent LLJ - JB&JW:	GLODT Franz , Mertert
Sekretärin LLJ - JB&JW:	KICKERT-TIBOR Marie-Rose , Dudelange



Si droen d'Verantwortung vun eisen Associatiounen: (v.l.n.r.) d'Presidenten Patrick Coenjaerts (LLJ-JB&JW), Christian Hahn (LJB&JW), Christophe Majerus (Grupp Zuucht LJB&JW), Carmen Schiltz, (LLJ)

NC - LJB&JW:
FALTZ Joé, Bettel
FEIPEL Pier, Schieren
LUX Jeanne, Erpeldange
POULL Pierre, Bourscheid
VESQUE Patrick, Bigelbach

NC - LLJ:
FALTZ Joé, Bettel
FEIPEL Pier, Schieren
LUX Jeanne, Erpeldange
POULL Pierre, Bourscheid
VESQUE Patrick, Bigelbach

1. Keesserevisor: VESQUE Lydie, Bigelbach
2. Keesserevisor: KESSELER Paul, Eschdorf

Vertrieder ONG-D:
BRAUN Claudine, Eschdorf
FEIPEL Pier, Schieren
LINCKELS Claude, Ingeldorf

Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer FUREN a.s.b.l.

President: COENJAERTS Patrick, Fohren
Vizepresidentin: GILS Anne, Bettel
Sekretärin: THINNES Carine, Eppeldorf
Caissier: THINNES Michelle, Eppeldorf

Memberen:
KESSELER Christophe, Eppeldorf

NC - LJB&JW:
COENJAERTS Patrick, Fohren
KESSELER Christophe, Eppeldorf
THINNES Carine, Eppeldorf

NC - LLJ:
COENJAERTS Patrick, Fohren
GILS Anne, Bettel

1. Keesserevisor: MOUSEL Sylvie, Eppeldorf
2. Keesserevisor: PLETGEN Arsène, Walsdorf

Vertrieder ONG-D:
COENJAERTS Patrick

Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer MAACHER a.s.b.l.

President: Etringer Charel, Wecker
Vizepresident: BARTZ Claude, Osweiler
1. Sekretärin: KRISCHLER Tanja, Steinheim
2. Sekretärin: SCHILTZ Carmen, Berbourg

Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer CLIÄRREF a.s.b.l.

President: TURMES Ronny, Reuler
Vizepresident: SCHANCK Alexander, Hupperdange
Sekretär: BOEVER Fränk, Eselborn
Caissier: ZEIMES Marc, Hoffelt

Memberen:
BRAQUET Fernand, Munshausen
BRAQUET Viviane, Munshausen
LENERS Eric, Weicherdange
REIFF Joé, Leithum
SCHLECHTER Fränz, Reuler
SIEBENALLER Kim, Huldange

NC - LJB&JW:
BRAQUET Viviane, Munshausen
SCHANCK Alexander, Hupperdange
SIEBENALLER Kim, Huldange
TURMES Ronny, Reuler

NC - LLJ:
BRAQUET Viviane, Munshausen
SCHANCK Alexander, Hupperdange

SIEBENALLER Kim, Huldange
TURMES Ronny, Reuler

Vertrieder ONG-D:
BRAQUET Viviane, Munshausen
TURMES Ronny, Reuler

1. Keesserevisor: JACOBS Lynn, Doennange
2. Keesserevisor: LIPPERS Stéphane, Knaphoscheid

Lëtzebuenger Landjugend Jongbaueren a Jongwënzer DIKKRICH a.s.b.l.

President: FEIPEL Pier, Schieren
Vizepresidentin: LUX Jeanne, Erpeldange
1. Sekretär: FALTZ Joé, Bettel
2. Sekretär: DEPUYDT Bianca, Eschdorf
Caissier: POULL Pierre, Bourscheid

Memberen:
BRAUN Claudine, Eschdorf
FEINEN Tania, Eschdorf
LINCKELS Claude, Ingeldorf
VESQUE Patrick, Bigelbach

Caissier: SEYLER Kevin,
D-Echternacherbrück

Memberen:

CLEMENS Georges, Lellig
GIRST Patrick, Rosport
LEONARDY Pit, Mertert
SCHILTZ Charel, Rosport
SCHILTZ Tessy, Berbourg
SCHMIT Georges, Dickweiler
STRONCK Anne, Rosport
STRONCK Oliver, Rosport

NC - LJB&JW:

ETRINGER Charel, Wecker
SCHILTZ Charel, Rosport
SCHMIT Georges, Dickweiler
SEYLER Kevin, D-Echternacherbrück
STRONCK Oliver, Rosport

NC - LLJ:

BARTZ Claude, Osweiler
ETRINGER Charel, Wecker
KRISCHLER Tanja, Steinheim
SCHILTZ Carmen, Berbourg
SCHILTZ Tessy, Berbourg
STRONCK Anne, Rosport

1. Keesserevisor: KRISCHLER Mike,
Steinheim
2. Keesserevisor: GIRST Aly, Rosport

Verrieder ONG-D:

BARTZ Claude, Osweiler
ETRINGER Charel, Wecker
SCHILTZ Carmen, Berbourg

**Lëtzebuenger Landjugend
Jongbaueren a Jongwënzer
SÜDEN a.s.b.l.**

President: WILWERT Jeannot, Kayl

1. Vizepresident: GUTH Claude, Hivange
2. Vizepresident: WILDGEN Véronique,
B-Arlon

1. Sekretär: HORNICK Christophe,
Itzig

2. Sekretär: KAIL Pol, Bergem

Caissier: MASTROPASQUA Luigi,
Rodange

Memberen:

BIVER Gilles, Bettembourg
CLOOS Paul, Goebange
DOS SANTOS Fabio, Goebange
MAJERUS Ben, Wickrange
MAJERUS Paul, Wickrange
SCHNEIDER Claude, Aspelt

NC - LJB&JW:

GUTH Claude, Hivange
KAIL Pol, Bergem
HORNICK Christophe, Itzig



E Bléck an de Sall während de Generalversammlungen vun eisen Associatiounen, den 8. Abrëll 2011 am LTA zu Eitelbréck

WILDGEN Véronique, B-Arlon
WILWERT Jeannot, Kayl

NC - LLJ:

DOS SANTOS Fabio, Goebange
MAJERUS Ben, Wickrange
MASTRAPASQUA Luigi, Rodange
WILDGEN Véronique, B-Arlon
WILWERT Jeannot, Kayl

1. Keesserevisor: SAND Yves, Bettange-
sur-Mess

2. Keesserevisor: KEMP Eugène,
Goebange

Verrieder ONG-D:

MAJERUS Ben, Wickrange
WILDGEN Véronique, Arlon
WILWERT Jeannot, Kayl

(D'Nimm vun de Memberen aus de regionale Gruppen Uewersauer an Zenter publizéiere mir an der nächster Ausgab vum Duerf.)

**D'Lëtzebuenger Landjugend – Jongbaueren
a Jongwënzer Cliärref a.s.b.l.**

invitéiert ganz häerzlich op de



37. Landjugenddag zu Wäiswampich

op Christi-Himmelfahrt, en Donnischdig, den 2. Juni 2011

Thema : Zu Fouss ënnerwee ronderem de Wämper See

Programm:

10:00 Auer Jugendmass an der Porkirich zu Wäiswampich
mat dem Här Äerzbëschof Fernand Franck
Musikalischen Encadrement van der Chorale Ste Cécile Wäiswampich
11:15 Auer Eirewäin, agebuade van der Gemeng Wäiswampich
12:00 Auer Mëttingeessen am Zelt beim See
Startschoss vum Rallye pédestre
(den Tour vum Rallye pédestre ass mat der Kannerkutsch befahrbar)
Nomëttes: Kaffisstuff, Kanneranimatioun a villes mi
14:00 Auer Concert van der Wämper Musik
16:00 Auer Concert van der Fanfare Concordia Hépperdang
20:30 Auer Dekanatsspill
22:00 Auer Präisverdeelung
Bal mat gratis Entrée

Unsere Entwicklungsprojekte 2011 - 2. Teil

Burkina Faso - Imasgo

Le CTAA d'Imasgo: quels messages techniques en année 4?

Philippe Lhoste, Mars 2011



Les recommandations formulées par le spécialiste en zootechnie en matière de bonne conduite de l'animal de trait sont toujours très appréciées. (d.g.à d.): Jean-Modeste Tiolo, moniteur; Emilienne Tiogo, sous-directrice; Hervé Sinaré, moniteur; Philippe Lhoste, agronome-zootechnicien; Marcel Scheidweiler, Project-manager.

De retour d'une mission d'appui (en Février-Mars 2011) auprès du Centre technique d'Amélioration de la traction asine (CTAA d'Imasgo), au Burkina Faso, j'aimerais vous partager quelques réflexions sur certains aspects techniques de ce projet. Ce centre, construit en 2008-2009 à Imasgo, dans le Boulkiemde, à 25 Km au Nord de Koudougou, est maintenant bien équipé, il dispose d'infrastructures opérationnelles et d'une équipe fonctionnelle de formateurs.

Les formations

La formation des producteurs est au cœur du projet du CTAA. Elle a été ciblée au cours de ces premières années de «rodage», sur les quatre villages correspondants du CTAA: villages qui sont dans quatre provinces différentes du pays: Imasgo, Koalma, Sabouna et Tiogo.

Les bénéficiaires de ces formations (environ 100 agricultrices et agriculteurs dans chacun des 4 villages) sont très satisfaits et semblent avoir bien assimilé les messages tant sur la conduite de l'âne (voir ci-dessous) que sur le travail du sol.

Ces formations sont donc maîtrisées et appréciées; elles doivent maintenant concerner une «cible» plus large et plus diversifiée; c'est ce qui devrait se développer au cours de cette année 2011 avec déjà

des demandes de formation de la part de divers partenaires (dont l'association «Promo-Femmes Développement Solidarité»). Ces formations faites pour des tiers seront en outre sources de recette pour le CTAA.

Les messages techniques

Le modèle technique proposé par le Centre est un modèle intégrateur :

- Partant des **bonnes pratiques d'utilisation de la traction asine** (dressage, alimentation, soins, bien-être, harnachements...), le CTAA s'intéresse aussi à l'outil, au travail du sol et à l'ensemble de l'itinéraire technique culturel adapté



à ces zones difficiles du plateau central du Burkina.

- **L'outil privilégié est la Kassine**, outil polyvalent conçu par Prommata et maintenant fabriqué dans deux sites du Burkina, grâce aux formations de forgerons faites sur place par Prommata. Les travaux effectués avec ce polyculteur performant ont enthousiasmé les utilisateurs et les 4 Kassines qui travaillent déjà dans les villages semblent fort bien utilisées.
- **L'itinéraire technique de travail du sol en sec** («Zaï mécanisé») avec ses diverses possibilités : semis en sec, travail à la dent (en sec et en saison des pluies dans l'interligne des cultures), etc. est un modèle très adapté aux systèmes de production agricole de la région.

Le CTAA d'Imasgo met aussi en place une coopération avec l'ARFA (Association pour la Recherche et la Formation en Agro-écologie) de Fada N'Gourma. Ces deux projets sont très complémentaires et partagent un même objectif global commun : le développement durable de l'agriculture familiale au Burkina. Le CTAA participera à la formation des agents de l'ARFA sur la traction asine et le travail du sol; l'ARFA, en retour, formera l'équipe du CTAA à l'agro-écologie et notamment à la fabrication de composts améliorés. La fertilisation organique, écologique et autonome, est en effet un facteur essentiel de la réussite du «Zaï mécanisé». L'équipe du CTAA est donc susceptible de former les producteurs, les responsables de groupements, les vulgarisateurs ou les techniciens agricoles pour un ensemble d'innovations cohérentes alliant maîtrise de la traction asine, travail du sol en sec avec la Kassine, régénération des sols dégradés («zippelés»), «zaï mécanisé» en traction asine, système de culture adapté à l'aridité du climat et aux sols de la région. C'est un modèle technique complet cohérent et efficace; il est de plus nécessaire pour réduire la pénibilité du zaï manuel traditionnel, et aussi fort utile pour promouvoir un développement durable dans cette région. A terme, le message du CTAA pourra s'adapter, en fonction de la demande à d'autres spécificités locales, pour prendre en compte la diversité des systèmes de production utilisant la traction asine.

Les bénéficiaires des formations sont très satisfaits et semblent avoir bien assimilé les messages tant sur la conduite de l'âne que sur le travail du sol

Demokratische Republik KONGO – Bilili:

Maniok- und Maismühle für die Pfarrei Sainte Lucie

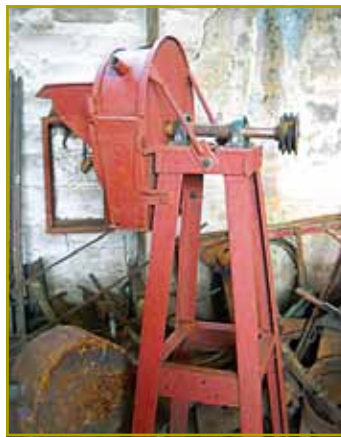
Anfang September 2010 kontaktierte uns Schwester Claude Collignon, von den *Soeurs de Sainte-Marie de Namur*, um die eventuelle Finanzierung einer Maniokmühle in Bilili in der Demokratischen Republik Kongo zu erörtern. Nach dem Ableben von Schwester Raymond-Marie Linard im Jahre 2009, die viele Jahre sehr eng mit unserer NRO zusammenarbeitete (siehe ONG-News 2010), begleitet Schwester Claude Collignon die Entwicklungsvorhaben der lokalen Schwesterngemeinschaften in Afrika. Sie ist somit unsere direkte Ansprechpartnerin in den Angelegenheiten der gemeinsamen Entwicklungsvorhaben.

Wiederaufnahme des langjährigen Partnerspiats mit den lokalen Schwesterngemeinschaften der SSMN in Afrika

Das langjährige Partnerspiat mit lokalen Schwesterngemeinschaften der *Soeurs de Sainte-Marie de Namur* in Afrika, das in Folge des umfangreichen Projektes CTA (siehe Seite 3-7) und der zeitintensiven Vorbereitungen zum 50. Gründungsjubiläum der Entwicklungszusammenarbeit der Luxemburger Jungbauern und Jungwinzer (2009) während 2 Jahren ruhen musste, wurde mit diesem Projekt reaktiviert.

Merkliche Arbeiterleichterung für die Frauen von Bilili

Das Entwicklungsvorhaben, das von der Commission Caritas et Développement der jungen Pfarrei Sainte Lucie aus Bilili ausgearbeitet worden war, sieht den Einsatz einer Maniok- und Maismühle für die Dorfbewohner der wirtschaftlich wenig erschlossenen Gegend vor. Mitglied dieser Kommission ist die uns bestens bekannte kanadische Schwester Marie de Jardin, die lange Jahre in Fatundu tätig war und dort mehrere kleine Projekte im Interesse der lokalen Bevölkerung initiierte und mit Hilfe unserer NRO durchführen konnte. Die Ortschaft Bilili liegt am Kwilu-Fluss und zählt ungefähr 24.000 Einwohner. Die Mühle wird vor allem für die Frauen eine große Arbeiterleichterung darstellen, da sie bis dato den Mais oder Maniok mühsam in den traditionellen Mörsern zerstoßen.



Der Einsatz der Maniok- und Maismühle soll zur Verbesserung der Lebensbedingungen der lokalen Bevölkerung beitragen: (links) der kurz vor der Fertigstellung stehende Unterstand, (Mitte) die Mühle und das neu erstandene Dieselaggregat (rechts)

Ënnerstëtzung vun eiser Kooperatiounsarbeit



Während hirer dësjäreger Generalversammlung, huet de Komitee vun der regionaler Landjugendgrupp „Zenter“ dem President vun eiser ONG, e Scheck am Wäert vun 2.000 € iwwerrecht. Am Numm vun der Verwaltungrot huet den Deche Leo Wagener deene Verantwortlechen aus dem Grupp säi grouse Merci a Respekt ausgedréckt, fir dee generëise Geste zu Gonschte vun der Bauerstand am Burkina Faso.
Foto: Claude Schomer

Das kleine Vorhaben erhielt im November die nötige Zustimmung vom Verwaltungsrat unserer NRO. Somit konnte vor Jahresende 2010 die benötigte Summe von 7.894,24 € an den lokalen Partner überwiesen werden. Die Umsetzung des Projektes beinhaltet den Aufbau eines Maschinenschuppens und den Erwerb der Mühle mitsamt Dieselmotor. Mitte März teilte uns Abbé Raoul de Dieu Ngamuki mit, dass die Mühle, das Dieselaggregat und der Zement inzwischen nach Bilili gebracht worden sind und die Arbeiten am Maschinenunterstand unverzüglich nach dem Transport in die Wege geleitet worden sind.

Unsere Entwicklungsprojekte 2011 – Teil 3 in der nächsten Ausgabe vom „Lëtzebuurger Duerf“